

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016 (Secretarial Public Relations Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016 (ひしょこうほうか)

September 1, 2026

2026ねん 9がつ 1にち



Iwakuni City Inflation Relief Merchandise Coupons

Expiration Date

いわくに^{ちい きおうえんしょうひんけん}地域応援商品券の^{しょうきげん}使用期限

Iwakuni City Inflation Relief Merchandise Coupon is valid until Wednesday, September 30. The coupons will no longer be valid immediately after the expiration date.

いわくに^{ちい きおうえんしょうひんけん}地域応援商品券の^{しょうきげん}使用期限は^{がつ にちすい}9月30日(水)です。商品券は^{しょうひんけん}期限を^{きげん}過ぎると^{しょう}使用できませんので、^{はや}早めに^{しょう}使用してください。

CONTACT: Iwakuni City Premium Merchandise Coupon Sales Promotion Council

TEL 0827 21 4201

とあ いわくにし つきしょうひんけんはつこうじぎょうすいしんきょうざかい
問い合わせ 岩国市プレミアム付商品券発行事業推進協議会
☎0827(21)4201



Iwakuni Local Wholesale Market

ちほうおろしうりしじょう あさいち
地方卸売市場ふれあい朝市

DATE&TIME: Saturday, September 19 9:30-

【日時】9月19日(土) 9時30分～

※The market is closed when all products and items are sold out.

しょうひん なくなり次第 終了

PLACE: Iwakuni local wholesale market

【場所】^{ばしよ}地方卸売市場

WHAT IS SOLD: Vegetables, fruits, sea food, meat, etc.

【内容】^{ないよう}野菜・^{やさい}果物・^{くだもの}水産物・^{すいさんぶつ}精肉などを^{せいにく}販売

※The wholesale market opens its doors to the public for the day.

Other shops, cafés/restaurants are open daily.

^{かんれんてんぽ}関連店舗や^{いんしょくてん}飲食店などは^{じょうじ}常時^{かいほう}開放しています

CONTACT: Distribution Section TEL 0827 32 7355

とあ ^{りゅうつうか}流通課☎0827(32)7355



Autumn Nationwide Road Safety Campaign

あき ぜんこくこうつうあんぜんうんどう
秋の 全国交通安全運動

The start of the autumn nationwide road safety campaign was announced. The campaign raises road safety awareness and encourages us all to follow traffic rules to prevent accidents and stay safe on the road.

こうつう まも ただ こうつう じっせん こうつう じ こ ぼうし つと
交通ルールを 守り、正しい 交通マナーを 実践することで、交通事故防止に 努めましょう。

CAMPAIGN PERIOD: Monday, September 21 to Wednesday, September 30

じゅうしきかん がつ にちゆく がつ にちすい
【実施期間】9月21日(祝)～9月30日(水)

PRIMARY GOALS OF THE CAMPAIGN: 【重点目標】

○Keep pedestrians safe. Encourage people to use reflective goods.

ほ こうしゃ あんぜんかくほ はんしゃざいようひん ちゃくようそくしん
歩行者の 安全確保と 反射材用品の 着用促進

○Promote safety practices: turning on headlights at dusk when visibility is reduced. Eradicate drunk driving and smartphone use while driving.

ゆうぐ どき はや てんとう いんしゅうんてん こんぜつ
夕暮れ時の 早めの ライト点灯と 飲酒運転や「ながらスマホ」の 根絶

○Ensure the traffic rules are fully understood by all cyclists and bicyclists and that they obey the rules when riding bicycles and specific small motorized bicycles.

じてんしゃ とくていこ がたげんどうきつきじてんしゃ こうつう りかい じゅんしゅ てっぺい
自転車・特定小型原動機付自転車の 交通ルールの 理解・遵守の 徹底

○Promote to protect the elderly from traffic accidents and prevent traffic accidents involving the elderly as victims or perpetrators.

こうれいしゃ こうつう じ こ ひがいしゃ かがいしゃ とりくみ すいしん
高齢者を 交通事故の 被害者にも 加害者にも させないための 取組の 推進

CONTACT: Livelihood Safety & Security Section TEL: 0827 29 5018

と あ あんしんあんぜんか
問い合わせ 暮らし安心安全課 ☎0827(29)5018



Iwakuni Castle Ropeway and Moon Viewing

いわくにじょう かんげつうんてん
岩国城 ロープウエー 観月運転

DATE: Saturday, September 26 17:00-21:00 (Cancelled in case of rain.)

にちじ がつ にちど じ じ うてんちゅうし
【日時】9月26日(土) 17時～21時(雨天中止)

PLACE: Observation deck area at Iwakuni Castle Ropeway Mountaintop Sancho Station

ばしょ いわくにじょう さんちようえきよこ てんぼうひろば
【場所】岩国城 ロープウエー 山頂駅横 展望広場

EVENT: Astronomical observation, Food and Drink

ないよう てんたいかんそく けいしょくはんばい
【内容】天体観測、軽食販売

TICKET (ROUND-TRIP): Adult=¥900 Child=¥400

りようきん おうふく おとな えん しょうにん えん
【料金(往復)】大人=900円 小人=400円

※Disabled Bus Pass holders=Free of charge

ふくしゅうたいじょうしゃしょう じさんしゃ おりよう
福祉優待乗車証の 持参者は 無料

CONTACT: Nishikigawa Railway Iwakuni Office TEL 0827 41 1477

と あ にしがわてつどうかふいわくにかんりじょ
問い合わせ 錦川鉄道(株)岩国管理所 ☎0827(41)1477



Join the Nishikigawa River Cleanup Project

にしきがわりのういきが せんいつせいせいそう さんかしゃ ほしゅう
錦川流域河川一斉清掃 参加者 募集

The city is looking for people who can join the cleanup activity to clean the Nishikigawa river from headwaters to the estuary.

にしきがわ か せんいつせいせいそう おこな にしがわりのういき かこう げんりゅう ひろ はんい せいそう きょうりよく
錦川の 河川一斉清掃を 行います。錦川流域の 河口から 源流までの 広い範囲で 清掃に 協力し
ていただける 人（ひと）を 募集（ほしゅう）します。

DATE: Sunday, October 4 (No cancellation for light rain)

【日時】10月4日（日）（小雨決行）

※No postponement once the activity is cancelled.

ちゅうし ばあい じゅんえん
中止の 場合は 順延なし

REGISTRATION DEADLINE: Thursday, September 24

【募集】9月24日（木）まで



REGISTRATION&CONTACT: "The Nishikigawa River Cleanup Project" Iwakuni Executive Committee

(River Section at Iwakuni City Hall) TEL 0827 29 5134

もうしこみ・問い合わせ

「錦川流域河川一斉清掃」いわくに実行委員会（河川課内）☎0827(29)5134

2026 Japan-US Friendship Relay Marathon in Iwakuni

にちべいしんぜん
日米親善リレーマラソン2026in いわくに
岩国

Teams of 4 -15 runners run a relay course for 3 hours and compete to win prizes.

にんいじょう
4人以上の チームで 3時間 たすきを つなぐ リレーを 行（おこな）います。

DATE: Sunday, December 6 10:00-13:00 (No cancellation for rain)

【日時】12月6日（日）10時～13時（雨天決行）

VENUE: Atago Sports Complex (Running course by Track and Field)

【場所】愛宕スポーツコンプレックス（陸上競技場周辺ランニングコース）



CATEGORIES FOR TEAMS:【部門】

○General ○Elementary School Students ○International ○Workplace ○Sweets

○一般の部 ○小学生の部 ○国際交流の部 ○職場の部 ○スイーツの部

MAXIMUM NUMBER OF TEAMS: 170 (4-15 runners/team, registration is accepted on a first come first served basis)

【定員】170チーム（1チーム4～15人、先着順）

PARTICIPATION FEE: ○General=¥2,000/person ○High school student= ¥1,500/person

○Junior high school student or younger=¥1,000/person

【料金（1人あたり）】○一般=2,000円 ○高校生=1,500円 ○中学生以下=1,000円

REGISTRATION PERIOD: Tuesday, September 1 to Sunday, November 15

【募集】9月1日（火）～11月15日（日）

HOW TO REGISTER: On the website

申し込み ホームページから

CONTACT: Sports Promotion Section

TEL 0827 29 5103

問い合わせ スポーツ推進課

☎0827(29)5103



Medical Institutions Open on Sundays/Holidays and Service Hours

09:00-17:00 (Reception ends at 16:30)

※Dental clinic: 09:00 – 12:00 (Reception ends at 11:30)

きゅうじつ とうばんい しんりょう じかん
9じ～17じ(うけつけ は 16 じ はん まで)
※しか:9じ～12 じ(うけつけ は 11 じ はん まで)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
September 20 (Sun) 9がつ20にち(にち)	Nishiki Chuo Hospital にしきちゅうおういいん	Hirose, Nishiki-machi にしきまちひろせ	72-2321
September 27 (Sun) 9がつ27にち(にち)	Kawasato Dispensary かわさと しんりょうしょ	Shuto-machi しゅうとうまち	85-0010
October 4 (Sun) 10がつ4にち(にち)	Kuga Clinic くがクリニック	Kuga-machi くがまち	82-6611
	Midori Dental Clinic みどりしかクリニック	Shimokubara しゅうとうまち	83-0418
October 11 (Sun) 10がつ11にち(にち)	Kuga Chuo Hospital くが ちゅうおう びょういん	Kuga-machi くがまち	82-5123

※The above schedule is subject to change. Please check with newspapers or the city website for details.

じょうきは へんこうに なる ばあいがあります。とうじつ の しんぶん や し
ホームページ など で ごかくにん ください

※ Above listed clinics/hospitals are available for urgent cases only.

きゅうかん いがいの ばあいは ごえんりょ ください

Inquiries: Community Healthcare Section

Tel : 0827(29)5011

といあわせ:ちいき いりようか

でんわ:0827(29)5011

